Termeni de Parteneriat

Despre Parteneriat

UNHCR este un organ subsidiar al Organizației Națiunilor Unite al cărui misiune este de a salva vieți și de a construi un viitor mai bun pentru milioane de persoane strămutate forțat și apatrizi.

UNHCR și Partenerul recunosc că strămutarea forțată și apatridia reprezintă provocări umanitare complexe și presante care necesită un răspuns colaborativ. UNHCR și Partenerul se angajează să colaboreze ca parteneri egali pentru a-și valorifica punctele forte și resursele respective în vederea atingerii obiectivului comun de a oferi protecție, soluții și asistență persoanelor strămutate forțat și apatrizilor.

Acordul-cadru de parteneriat (**ACP**) stabilește modul în care UNHCR și Partenerul vor colabora și constituie baza parteneriatului lor, bazat pe respect reciproc, încredere și valori comune.

Acorduri

Acordul-cadru de parteneriat. Acesta este alcătuit din acești Termeni de Parteneriat și o foaie de gardă a ACP și se aplică tuturor proiectelor desfășurate la nivel național sau regional sau care implică proiecte specifice finanțate de sediul UNHCR. Acesta stabilește:

- **termenii și condițiile** colaborării părților și modul în care relația lor funcționează la un nivel general,
- **rolurile și responsabilitățile generale** pentru fiecare parte,
- **mecanisme de comunicare și raportare** privind modul în care părțile vor comunica între ele, vor face schimb de rapoarte de progres și de actualizări ale proiectului, și
- **un cadru de monitorizare și evaluare** pentru modul în care părțile vor monitoriza și evalua progresul unui proiect și vor utiliza aceste constatări pentru a îmbunătăți parteneriatul și rezultatele acestuia.

Planul de lucru al proiectului. Acesta este un acord separat care va conține informații precum:

- **domeniul de aplicare al colaborării părților**, cum ar fi rezultatele specifice ale parteneriatului,
- ce **sprijin financiar și de altă natură va oferi UNHCR** Partenerului în timpul realizării unui proiect,
- sectoarele, domeniile de rezultat și domeniile de specializare în care Partenerul se va angaja și, prin urmare, standardele la care Partenerul este de acord să adere,
- **detaliile unui proiect** pe care Partenerul a fost de acord să îl realizeze, și
- **cerințele de raportare ale** Partenerului.

Acordul privind protecția datelor. În cazul în care Partenerul prelucrează datele cu caracter personal ale persoanelor fizice în temeiul ACP, toate prelucrările de date cu caracter personal vor fi reglementate de termenii Acordului privind protecția datelor.

Acordul

1. Despre Acord

ACP. Acordul-cadru de parteneriat (**ACP**) reglementează relația dintre părți la un nivel general și se aplică tuturor planurilor de lucru ale proiectului pe care părțile le pot încheia în temeiul acestuia.

Planul de lucru al proiectului. Pot fi încheiate unul sau mai multe planuri de lucru ale proiectului care descriu domeniul de aplicare și detaliile unui proiect (un **plan de lucru al proiectului**) pentru care părțile convin să colaboreze în vederea realizării acestuia (fiecare, un **proiect**). Toate planurile de lucru ale proiectului sunt supuse termenilor ACP.

Întregul acord. Acordul (astfel cum este definit în foaia de gardă a ACP) reprezintă întregul acord între părți. Orice discuții anterioare sau alte acorduri referitoare la obiectul său sunt înlocuite de prezentul Acord.

Interpretare. Cu excepția paginii de rezumat care precede această pagină, toți termenii definiți în acești Termeni de Parteneriat sunt cu **caractere aldine**.

2. Lucrul împreună

Domeniul de aplicare. Părțile vor colabora la unul sau mai multe proiecte, care vor fi descrise la un nivel înalt în foaia de gardă a ACP. Fiecare proiect va avea un domeniu de aplicare separat și va fi descris în detaliu în cadrul unui plan de lucru al proiectului.

Notificări. Orice notificare oficială care trebuie făcută în temeiul Acordului trebuie să fie transmisă în scris semnatarului respectiv al Acordului, cu excepția cazului în care semnatarul indică altfel în scris.

Monitorizarea și revizuirea în comun. În spiritul cooperării și consultării, părțile convin să se angajeze într-un dialog deschis și în mod regulat pe întreaga durată a parteneriatului. UNHCR și Partenerul vor monitoriza în comun un proiect pe parcursul implementării acestuia și își vor oferi reciproc feedback în cadrul reuniunilor de revizuire, după cum este necesar.

Sisteme. UNHCR utilizează un sistem de gestionare a proiectelor numit Soluția de raportare, supraveghere și monitorizare a proiectelor (**PROMS**) pentru gestionarea eficientă și electronică a parteneriatelor și își încurajează partenerii să se înregistreze și să utilizeze PROMS în măsura posibilului.

Obligații

3. Obligații generale

Partea responsabilă	Obligații
Toate părțile	• Lucrul împreună. UNHCR și Partenerul vor executa Acordul în conformitate cu principiile parteneriatului disponibile pe portalul partenerilor Națiunilor Unite (PPNU) - și anume egalitatea, transparența, abordarea orientată spre rezultate, responsabilitatea și complementaritatea.
	• Cooperarea. Cooperarea și ajutorul reciproc pentru îndeplinirea obligațiilor în temeiul Acordului.
	• Înlocuirea partenerului. Dacă activitățile Partenerului încetează în timpul perioadei de implementare a unui proiect, Partenerul este de acord să coopereze cu UNHCR pentru a identifica o organizație corespunzătoare care să preia rolul său în finalizarea proiectului.
	• Implicarea persoanelor strămutate forțat și a apatrizilor. Implicarea persoanelor strămutate forțat și a apatrizilor (așa cum sunt definite în planul de lucru al unui proiect în cadrul domeniului de aplicare al proiectului) în planificarea, monitorizarea, revizuirea și evaluarea fiecărui proiect.
	• Sprijinirea localizării. Sprijinirea și încurajarea implicării actorilor locali și depunerea de eforturi pentru a asigura durabilitatea proiectului, în măsura în care este posibil.
	• Vârsta, genul și diversitatea: Respectarea politicii UNHCR privind vârsta, genul și diversitatea, disponibilă pe Refworld.
	• Abordare bazată pe comunitate. Angajarea față de o abordare și principii de protecție bazate pe comunitate pentru a încuraja parteneriatul cu comunitățile și a consolida capacitățile acestora de a genera rezultate de protecție eficiente și durabile.
	• Căutarea de resurse suplimentare. Dacă este relevant și posibil pentru un proiect, căutați să mobilizați resurse, să aduceți finanțare suplimentară și alte contribuții din surse care nu aparțin UNHCR.
UNHCR	• Acordarea de sprijin. Acordarea de sprijin Partenerului, așa cum este descris în planul de lucru al proiectului.
	• Colaborare. Depunerea celor mai bune eforturi pentru a coopera, a se angaja cu Partenerul și a-l sprijini pe parcursul realizării și punerii în aplicare a unui proiect. Aceasta poate include asigurarea colaborării cu alte organizații umanitare și părți interesate și asigurarea legăturii cu guvernele gazdă, după cum este necesar.
Partenerul	• Domenii de specializare. Respectarea condițiilor (disponibile pe PPNU) aplicabile domeniilor de specializare selectate în planul de lucru al unui proiect.
	• Maximizarea scutirilor fiscale. Maximizarea utilizării oricăror facilități sau scutiri fiscale la care Partenerul este eligibil prin utilizarea statutului caritabil la care poate avea dreptul atunci când lucrează cu UNHCR.
	• Informarea UNHCR. Notificarea UNHCR cu privire la orice modificări ale contribuțiilor confirmate sau noi contribuții la un proiect din alte surse.
	• Conformare. Conformitatea cu standardele internaționale și legislația aplicabilă în jurisdicțiile în care operează Partenerul și cu termenii Acordului.

Garanții. Partenerul garantează în mod constant către UNHCR că Partenerul:

- are autoritatea legală de a încheia Acordul,
- este înregistrat și verificat pe PPNU, și
- va furniza UNHCR informații complete, adevărate și exacte pe PPNU, în timpul procesului de selecție pentru fiecare proiect și în toate rapoartele (așa cum este descris mai jos).

Consecințele neconformării. În cazul în care Partenerul își încalcă garanțiile sau orice altă obligație din Acord, UNHCR poate suspenda sprijinul sau rezilia Acordul, în funcție de natura încălcării, în conformitate cu Articolul 24 de mai jos.

Situații de urgență. În cazul în care un plan de lucru al proiectului specifică faptul că un proiect este destinat unei situații de urgență, UNHCR poate renunța la anumite dispoziții din ACP, ceea ce înseamnă că dispozițiile respective nu se vor aplica proiectului respectiv. Renunțarea la aceste dispoziții va fi stabilită în secțiunea „Dispoziții speciale” din planul de lucru al proiectului în cauză și va fi aplicabilă numai pe perioada declarației de urgență a UNHCR, după care renunțarea va expira și dispozițiile se vor aplica.

Finanțarea

Aplicabilitatea finanțării. Următoarele articole din această secțiune se aplică în cazul în care un plan de lucru al proiectului prevede că UNHCR furnizează partenerului finanțare pentru un proiect (**Fonduri**).

4. Planul financiar

Planul financiar. Partenerul va pregăti un Plan financiar pentru realizarea fiecărui proiect (**Planul financiar**), care trebuie să fie aprobat de UNHCR și va fi disponibil în PROMS. Partenerul trebuie să utilizeze toate fondurile numai în conformitate cu Planul financiar și cu Acordul.

Supraveghere. În timpul fazei de planificare a unui proiect, Partenerul este de acord să furnizeze UNHCR informațiile pe care UNHCR le poate solicita pentru a evalua ipotezele făcute pentru pregătirea Planului financiar.

Divulgarea privind finanțarea. Prin semnarea Acordului, Partenerul consimte ca toate Fondurile furnizate în cadrul Acordului să fie publicate pe site-ul web al UNHCR pe baza categoriilor relevante ale standardelor Inițiativei internaționale privind transparența ajutoarelor. Partenerul recunoaște că Acordul poate fi publicat pe un site web public și că UNHCR poate dezvălui Fondurile pentru a-și susține angajamentul față de eficiență, transparență și responsabilitate.

5. Modul de eliberare a Fondurilor

Prima tranșă. UNHCR va elibera Fondurile către Partener în tranșe. Valoarea primei tranșe va fi stabilită în Planul financiar.

Tranșe suplimentare. UNHCR va elibera tranșe suplimentare numai după primirea și verificarea rapoartelor financiare periodice ale Partenerului care descriu modul în care au fost utilizate fondurile din tranșele anterioare (**Raportul financiar al proiectului**). Vă rugăm să citiți Articolul 12 (Raportare și verificare) pentru mai multe informații privind modul în care UNHCR face acest lucru.

Ultima tranșă. Partenerul este încurajat să depună prompt cererea pentru ultima tranșă, astfel încât UNHCR să poată verifica raportul financiar al proiectului și să elibereze Fondurile cu mult înainte de sfârșitul perioadei de implementare pentru fiecare proiect (așa cum este definită în planul de lucru al proiectului). UNHCR nu va prelungi termenele proiectelor decât în circumstanțe excepționale și la discreția sa. Orice astfel de solicitare trebuie înaintată operațiunii relevante a UNHCR înainte de sfârșitul lunii noiembrie, în cadrul anului de execuție aplicabil, pentru a fi examinată în mod corespunzător, oferind o explicație detaliată.

Ajustări. UNHCR va decide ce sumă va fi eliberată în fiecare tranșă pe baza performanței Partenerului în cadrul unui proiect până la acel moment și a activităților planificate pentru perioada următoare. UNHCR poate ajusta suma unei tranșe dacă:

- UNHCR nu este de acord sau constată discrepanțe într-un Raport financiar al proiectului,
- Partenerul nu a utilizat sau nu a raportat toate Fondurile dintr-o tranșă anterioară, sau
- se constată că Partenerul datorează costuri UNHCR, astfel cum au fost identificate prin audituri, investigații sau alte constatări.

Nici o plată nu va fi datorată de UNHCR Partenerului, cu excepția lucrărilor și serviciilor efectuate în mod satisfăcător în conformitate cu Acordul înainte de data încetării.

6. Conturi bancare, monedă și contabilitate

Conturi bancare. UNHCR va plăti Fondurile într-un singur cont bancar, ale cărui detalii vor fi furnizate de Partener și verificate de UNHCR, într-un format standard. În cazul în care Partenerul dorește să își schimbe contul bancar nominalizat atunci când un plan de lucru al proiectului este în vigoare, Partenerul trebuie să transmită o cerere oficială către operațiunea din țară prin intermediul acestui format standard.

Tipul contului bancar. Tipul contului bancar al Partenerului va fi fie:

- **Separat,** ceea ce înseamnă că Partenerul are un cont dedicat doar pentru a primi Fonduri de la UNHCR. În acest caz, acesta trebuie să fie purtător de dobândă, dacă este posibil, sau
- **Grupat,** ceea ce înseamnă că Partenerul primește finanțare din alte surse terțe în același cont utilizat pentru a primi Fonduri de la UNHCR. Partenerul trebuie să se asigure că dispune de practici contabile care să permită urmărirea și auditarea corespunzătoare a Fondurilor de către UNHCR sau de către o terță parte autorizată de UNHCR să efectueze un audit.

Moneda și ratele de schimb. UNHCR va plăti Partenerului tranșele în moneda stabilită în Planul financiar, iar orice raport de cheltuieli pe care Partenerul îl furnizează UNHCR trebuie să fie în aceeași monedă. La implementarea unui proiect, se înțelege că Partenerul poate suporta cheltuieli într-o altă monedă. Pentru ca UNHCR să verifice și să auditeze acuratețea cheltuielilor raportate de Partener, Partenerul trebuie să utilizeze o metodologie unică și verificabilă pentru a aplica ratele de schimb și să facă referire la această metodologie în Rapoartele financiare ale proiectului său. Această metodologie trebuie să fie:

- utilizată pentru întreaga durată a fiecărui plan de lucru al proiectului,

- utilizată pentru toate Fondurile și orice altă finanțare furnizată Partenerului din surse terțe, și
- auditabilă de către auditorii statutari relevanți.

Informații împărtășite cu UNHCR prin intermediul auditului proiectului sau care urmează să fie împărtășite în timpul Evaluării controlului intern. Pentru a evita potențiale dispute viitoare, recomandăm ca Partenerul să furnizeze UNHCR informații despre practicile sale financiare și de trezorerie atunci când UNHCR efectuează Evaluarea controlului intern (acolo unde este necesar). Aceste informații pot include:

- metodologia de atenuare a riscurilor legate de cursul de schimb și de fluctuație,
- proceduri pentru gestionarea transferurilor internaționale de bani, inclusiv comisioanele de transfer bancar și alte comisioane bancare,
- metodologia contabilă (contabilitate de angajamente sau de casă),
- metodologia de gestionare a datoriilor contingente, inclusiv costurile de separare pentru personalul Partenerului,
- abordarea calculării și repartizării costurilor comune ale proiectului/programului între diferitele surse de finanțare,
- cheltuielile care sunt clasificate drept costuri indirecte,
- grilele salariale aplicate personalului Partenerului, sau
- abordarea în planul său de conturi pentru a cartografia liniile bugetare și codurile din planul financiar.

În cazul în care oricare dintre informațiile de mai sus sunt disponibile publicului, Partenerul trebuie să trimită UNHCR la locul unde acestea pot fi găsite. În cazul în care Partenerul nu are practici standard și verificabile pentru oricare dintre cele de mai sus, atunci UNHCR și Partenerul pot conveni asupra practicilor financiare și de trezorerie care se vor aplica pe durata Acordului.

Venituri din dobânzi. În sensul prezentului Acord, veniturile din dobânzi înseamnă dobânda obținută de Partener din fondurile primite de la UNHCR. Partenerul este de acord că veniturile din dobânzi vor fi utilizate pentru activități care sunt în concordanță cu obiectivele parteneriatului și înregistrate de Partener în conformitate cu normele sale financiare. Partenerul nu este obligat să raporteze UNHCR orice venit din dobânzi utilizat pentru astfel de activități. Fără a aduce atingere celor de mai sus, venitul din dobânzi va fi returnat UNHCR dacă acest lucru este cerut de normele financiare ale Partenerului.

Venituri din alte surse. Partenerul este de acord să raporteze alte surse de venit primite de acesta în mod direct ca urmare a acestui Acord, cum ar fi veniturile din asigurări rezultate din cererile de despăgubire legate de proiect, activitățile generatoare de venituri și taxa pe valoarea adăugată (TVA). Partenerul este obligat să raporteze către UNHCR următorul Raport financiar al proiectului (RFP) după primirea veniturilor.

7. Utilizarea Fondurilor

Ce poate percepe Partenerul pentru un proiect. Partenerul poate percepe următoarele costuri pentru un proiect, cu condiția ca acestea să fie necesare, rezonabile și dovedite cu chitanțe:

Tipul costului	Cât se poate percepe?
Costurile directe, care sunt costurile suportate în mod direct la realizarea unui proiect	100% sau împărțit între proiecte, după cum se stabilește mai jos
Costuri indirecte, care sunt costurile suportate în gestionarea organizației Partenerului în ansamblu (cum ar fi supravegherea tuturor activităților, gestionarea riscurilor și	Procentul de costuri indirecte stabilit în foaia de gardă a ACP

Împărțirea costurilor directe. Metodologia Partenerului pentru calcularea costurilor directe care vor fi percepute în cadrul unui Proiect trebuie să fie transparentă și aplicată în mod consecvent pe parcursul unui Proiect. Se recomandă ca Partenerul să furnizeze UNHCR informații cu privire la metodologia pe care o va utiliza atunci când UNHCR și Partenerul convin asupra unui plan financiar, pentru a evita disputele ulterioare. Partenerului i se poate cere, de asemenea, să furnizeze UNHCR sau auditorilor săi dovezi privind conformitatea sa cu această metodologie.

Ajustarea costurilor pe baza auditurilor. În cazul în care un audit duce la ajustarea costurilor directe finale verificate, costurile indirecte solicitate de Partener vor trebui, de asemenea, să fie ajustate. UNHCR nu va efectua o verificare sau un audit al cheltuielilor de bază ale Partenerului la care contribuie costurile indirecte. Cu toate acestea, se așteaptă ca Partenerul să utilizeze controale interne corespunzătoare pentru a se asigura că costurile indirecte percepute pentru un Proiect sunt utilizate în scopul prevăzut.

Flexibilitatea planului financiar. La elaborarea unui plan financiar, se așteaptă ca Partenerul să aplice cea mai bună estimare a diferitelor costuri pe baza activităților planificate pentru atingerea fiecărui rezultat (definit într-un plan de lucru al proiectului). UNHCR poate solicita Partenerului să explice aceste planuri în detaliu, împreună cu calculele sale privind costurile. UNHCR înțelege, de asemenea, că circumstanțele se pot schimba, iar cheltuielile suportate efectiv de Partener pentru anumite activități în timpul implementării pot fi diferite de cele planificate inițial, pentru a realiza în mod eficient fiecare rezultat.

Acest lucru este, în general, acceptabil dacă toate cheltuielile suportate de Partener nu depășesc flexibilitatea globală a bugetului per rezultat, stabilită în timpul evaluării riscurilor de către UNHCR, în cadrul Planului financiar general.

Gestionarea cheltuielilor planificate față de cele reale. Orice diferență între cheltuielile planificate și cele reale trebuie identificată în Rapoartele financiare ale proiectului Partenerului, iar UNHCR poate cere Partenerului să explice motivul diferențelor semnificative pentru orice realizări. Prin urmare, se recomandă ca Partenerul să comunice UNHCR cât mai curând posibil diferențele semnificative estimate.

Costuri neeligibile. Următoarele costuri nu pot fi percepute unui proiect:

- orice costuri percepute unui alt Proiect sau donator care nu este UNHCR,
- pierderi sau provizioane pentru pierderi cauzate de fraudă, corupție sau altă formă de conduită necorespunzătoare (astfel cum este definită mai jos),
- achizițiile de terenuri și clădiri,
- dobânda la datorie sau alte costuri legate de administrarea datoriei,
- costurile de strângere de fonduri nerestricționate sau nemarcate pentru Partener,
- costurile cadourilor și donațiilor,
- costurile privind alcoolul și
- costurile de divertisment.

Cheltuieli prefinanțate. UNHCR nu este responsabil pentru rambursarea către Partener a cheltuielilor efectuate înainte de data de începere a unui plan de lucru al proiectului. Orice cheltuieli pe care Partenerul anticipează că le va efectua înainte de data de începere a unui plan de lucru al proiectului trebuie aprobate în scris de către UNHCR înainte ca acestea să fie efectuate, pentru a putea fi luate în considerare pentru rambursarea către Partener. UNHCR nu este răspunzător pentru nicio cheltuială prefinanțată sau angajament făcut de Partener în plus față de remiterile efectuate, cu excepția cazului în care acestea au fost autorizate în mod expres de UNHCR în scris.

8. Taxare pentru personalul Partenerului

Definiție. **Personalul Partenerului** înseamnă orice personal pe care Partenerul l-a angajat sau implicat pentru a desfășura activități în cadrul Acordului, inclusiv angajați, contractori, consultanți, voluntari, detașați, stagiari și agenți, inclusiv persoanele strămutate forțat și apatrizii care desfășoară activități în numele Partenerului.

Remunerarea personalului Partenerului. În cazul în care remunerația personalului Partenerului este inclusă în Planul financiar, remunerația acestora trebuie să fie în concordanță cu profesiile comparabile din cadrul organizațiilor din țara de operare și plătită în moneda locală, dacă este posibil. UNHCR poate solicita ca Partenerul să furnizeze dovezi ale respectării acestor cerințe de remunerare.

Taxarea unui proiect pentru personalul Partenerului. Partenerul trebuie să taxeze un proiect numai pentru sumele pe care este obligat prin contract să le plătească personalului Partenerului. Pentru a permite UNHCR să verifice dacă personalul Partenerului a fost remunerat corespunzător pentru un proiect, Partenerul este de acord:

- să înregistreze cu exactitate și transparență suma pe care o percepe unui proiect pentru personalul Partenerului și să se asigure că aceasta este separată de orice altă finanțare pe care ar fi putut-o obține pentru personalul Partenerului,
- în cazul în care UNHCR solicită acest lucru, să furnizeze normele și reglementările care reglementează condițiile de serviciu (inclusiv remunerația) ale întregului personal al Partenerului, și
- în cazul în care UNHCR solicită acest lucru, să furnizeze, în termenele specificate în planul de lucru al proiectului, o listă a personalului Partenerului care este remunerat în cadrul proiectului și să includă cel puțin numele, funcția și suma remunerată.

9. Rambursări către UNHCR

Rambursarea către UNHCR a sumelor datorate. Partenerul trebuie să transfere UNHCR următoarele sume în termenele stabilite mai jos:

Sume	**Interval de timp**
Taxe. Toate impozitele, taxele și tarifele similare pe care Partenerul le-a perceput pentru un proiect și care sunt rambursate Partenerului de la o sursă guvernamentală sau de altă natură.	Imediat ce acestea sunt recuperate de către Partener
Solduri neutilizate. Orice fonduri pe care Partenerul le-a primit de la UNHCR, dar nu le-a cheltuit.	În termen de 30 de zile de la acceptarea de către UNHCR a Raportului financiar de final de proiect
Restituiri. Orice Fonduri pe care UNHCR sau auditorii săi le identifică ca fiind utilizate într-un mod care nu este conform cu Acordul. De exemplu, Fonduri care nu sunt susținute de suficiente dovezi că au fost utilizate pentru un proiect sau Fonduri care sunt implicate în fraudă sau deturnare.	In termen de 30 de zile de la solicitarea UNHCR
Alte sume. Orice alte sume pe care Partenerul le datorează UNHCR în temeiul Acordului.	În termen de 30 de zile de la acceptarea de către UNHCR a Raportului financiar de final de proiect

Neefectuarea transferului sumelor către UNHCR. În cazul în care Partenerul nu transferă sumele de mai sus către UNHCR în intervalul de timp corespunzător, UNHCR poate lua toate măsurile rezonabile pentru a recupera

suma afectată. Aceasta poate include compensarea sumei cu alte sume pe care UNHCR le datorează Partenerului, inclusiv în cadrul unui plan de lucru al proiectului. Orice sumă pe care Partenerul nu reușește să o transfere către UNHCR până la data scadentă va deveni o creanță și o datorie a Partenerului către UNHCR.

Alți termeni specifici asistenței

10. Achiziții publice

Definiție. **Achizițiile** reprezintă procesul general de achiziționare de bunuri, mărfuri sau alte produse (inclusiv proprietate intelectuală), servicii sau lucrări, prin cumpărare, leasing, închiriere sau alte mijloace de contractare.

Aplicabilitate. Aceste dispoziții se aplică în cazul în care Partenerul întreprinde activități de achiziții publice cu fonduri UNHCR.

Obligațiile Partenerului. Atunci când întreprinde activități de achiziții publice în temeiul prezentului Acord, Partenerul este de acord:

- să pună în aplicare, împreună cu furnizorii săi, principiile stabilite în Codul de conduită al furnizorilor ONU
- să urmeze principiile generale ale UNHCR în materie de achiziții publice, astfel cum sunt descrise în regula 512.1 din Regulamentul financiar al UNHCR
- să pună în aplicare recomandările UNHCR, dacă este cazul, pentru a asigura compatibilitatea normelor și reglementărilor sale interne privind achizițiile cu principiile generale ale UNHCR privind achizițiile.

Consecințele nerespectării. Nerespectarea acestor dispoziții poate duce la limitarea sau suspendarea de către UNHCR a bugetului de achiziții al Partenerului.

Gestionarea achizițiilor. UNHCR va monitoriza activitățile de achiziții ale Partenerului prin verificări, evaluări ale controlului intern și audituri.

11. Active

Definiție. **Activele** înseamnă orice bunuri sau proprietăți pe care Partenerul le va utiliza pentru a implementa un proiect, excluzând orice bunuri sau proprietăți deținute de Partener înainte de încheierea ACP sau care au fost obținute de către Partener folosind finanțare din alte surse terțe.

Activele pot fi:

- **Activele UNHCR -** cele deținute de UNHCR și împrumutate Partenerului de către UNHCR în conformitate cu clauzele privind dreptul de utilizare menționate în planul de lucru al proiectului, și/sau
- **Activele proiectului -** cele transferate Partenerului de către UNHCR sau achiziționate de către Partener folosind Fonduri.

Aplicabilitate. Prezentul Articol se aplică în cazul în care orice active sunt utilizate pentru implementarea unui proiect. Toate activele UNHCR vor fi detaliate și descrise într-un plan de lucru al proiectului, împreună cu data împrumutului.

Responsabilități comune. UNHCR și Partenerul:

- vor conveni asupra activelor de care Partenerul va avea nevoie pentru a finaliza în mod eficient un proiect, atunci când se convine de comun acord asupra planului financiar,
- se vor asigura că orice achiziție, împrumut și/sau transfer de active este necesar pentru un proiect și pentru rezultatele convenite, și

Obligațiile Partenerului. Partenerul este de acord:

- să utilizeze activele numai pentru proiectul relevant,
- să mențină un registru actualizat al activelor,
- să mențină bunurile într-o stare bună și să efectueze verificări fizice periodice ale bunurilor pentru a asigura acest lucru. De asemenea, Partenerul autorizează personalul UNHCR sau alte părți terțe care lucrează în numele UNHCR să efectueze verificări similare în mod periodic,
- să stabilească măsuri de reducere a riscurilor pentru a preveni pierderea, furtul sau deteriorarea bunurilor,
- să notifice UNHCR cât mai curând posibil în cazul în care activele sunt compromise în orice mod,
- să obțină aprobarea prealabilă scrisă din partea UNHCR pentru a utiliza Fondurile pentru a repara sau înlocui activele UNHCR, și
- să păstreze activele proiectului pe durata ACP pentru a sprijini atingerea rezultatelor pentru care au fost achiziționate de către Partener.

Gestionarea achizițiilor și transferurilor. UNHCR va monitoriza gestionarea generală a activelor prin verificări, evaluări ale controlului intern și audituri periodice ale politicilor, sistemelor și proceselor generale de gestionare a activelor Partenerului.
Acorduri suplimentare. UNHCR poate solicita Partenerului să execute acorduri suplimentare în legătură cu activele, cum ar fi în cazul în care UNHCR transferă proprietatea asupra activelor UNHCR către Partener sau către o terță parte.
Transferul proprietății. Partenerul este de acord să nu transfere proprietatea sau să dispună de active nimănui, cu excepția cazului în care UNHCR este de acord în scris în prealabil. Atunci când un proiect este finalizat sau încheiat, sau în orice moment dacă UNHCR solicită, Partenerul este de acord să returneze activele UNHCR către UNHCR.
Asigurare. Pentru activele proiectului, atunci când este posibil, Partenerul va depune eforturi rezonabile pentru a obține o asigurare care să protejeze împotriva deteriorării, pierderii, furtului și răspunderii terților pentru active. Primele de asigurare pot fi facturate unui proiect. Dacă Partenerul nu poate obține asigurare, toate pierderile vor fi suportate de proiectul respectiv. În cazul în care Partenerul nu obține o asigurare, dar în mod rezonabil ar fi putut face acest lucru, sau în cazul în care orice pierdere este rezultatul neglijenței Partenerului, toate pierderile vor fi suportate de către Partener. Domeniile de specializare descrise în Planul de lucru al unui proiect prevăd cerințe mai detaliate referitoare la asigurarea activelor UNHCR.

Nicio deturnare. Părțile convin să evite toate actele care pot fi considerate o deturnare a activelor, cum ar fi redistribuirea activelor către persoane care ar putea fi în nevoie, dar care nu sunt strămutate forțat și apatrizi.

Raportare, înregistrări și audituri

12. Raportare și verificare

Rapoarte. Planul de lucru al proiectului enumeră rapoartele pe care Partenerul trebuie să le prezinte și datele de scadență corespunzătoare, în funcție de natura proiectului. UNHCR poate solicita rapoarte suplimentare pe o bază ad hoc (de exemplu, dacă este solicitat de un donator UNHCR). Cu toate acestea, UNHCR va depune toate eforturile pentru a reduce la minimum aceste solicitări și pentru a oferi un preaviz cât mai mare posibil.

Standarde de raportare. Toate rapoartele trebuie să fie prezentate la timp, să fie exacte și complete. În cazul în care UNHCR furnizează un format pentru un anumit raport, trebuie utilizat acel format.

Verificarea și acceptarea Rapoartelor financiare ale proiectului. UNHCR va examina toate Rapoartele financiare ale proiectului și va notifica Partenerul dacă UNHCR contestă sau are întrebări cu privire la conținutul acestora pentru a le verifica. În timpul procesului de verificare,

UNHCR poate solicita documente justificative relevante pentru a clarifica conținutul Raportului financiar al proiectului. După ce UNHCR a verificat Raportul financiar al proiectului, Partenerul va fi notificat cu privire la acceptarea oficială de către UNHCR.

13. Evidența și auditurile

Evidența. În cazul în care UNHCR este de acord în scris că Partenerul nu trebuie să utilizeze PROMS, Partenerul este de acord să mențină un fișier separat în format electronic sau pe suport de hârtie care conține toate înregistrările și documentația esențială referitoare la fiecare Proiect (**Fișierul de Proiect**). Conținutul unui Fișier de Proiect trebuie:

- să fie marcat cu titlul Proiectului, ID-ul Contractului Cloud ERP și numărul ACP,
- să fie corect, complet și actualizat, și
- să nu includă date cu caracter personal (astfel cum sunt definite în Acordul privind protecția datelor) ale persoanelor strămutate forțat și ale apatrizilor.

Perioada de păstrare. Partenerul trebuie să păstreze un Fișier de Proiect timp de 6 ani de la sfârșitul perioadei de implementare a Planului de lucru al proiectului relevant, inclusiv dovada plății către beneficiarii destinați și extrasele bancare ca confirmare a faptului că plata a fost primită de către beneficiarii destinați.

Audituri. UNHCR poate efectua un audit al Partenerului pe durata Acordului și în orice moment în termen de 6 ani de la încetarea sau expirarea unui Plan de lucru al proiectului cu privire la:

- utilizarea sau gestionarea Fondurilor,
- conturile bancare, contabilitatea internă și procesele operaționale,
- obținerea rezultatelor preconizate și
- conformitatea generală cu Acordul.

Auditurile pot fi efectuate de orice persoană autorizată de UNHCR. UNHCR va fi responsabil pentru toate costurile de audit. UNHCR va informa Partenerul cu privire la rezultatul unui audit și va oferi Partenerului posibilitatea de a comenta rezultatele. UNHCR poate, de asemenea, să împărtășească rezultatele auditului cu alte entități ale Organizației Națiunilor Unite. UNHCR și Partenerul vor conveni de comun acord o linie de acțiune corespunzătoare pe baza rezultatelor. În cazurile în care Partenerul utilizează drept auditor statutar una dintre firmele de audit contractate de UNHCR pentru auditul proiectelor, UNHCR poate conveni, împreună cu Partenerul și cu auditorii relevanți, să efectueze un singur audit pe teren al Partenerului în cadrul proiectului. Aceasta este condiționată de îndeplinirea de către audit a cerințelor UNHCR pentru auditurile de proiect. Partenerul este responsabil pentru informarea operațiunii UNHCR atunci când se poate aplica această situație.

Cooperare. Partenerul este de acord să coopereze cu UNHCR în timp util în ceea ce privește evaluările controlului intern, auditurile, investigațiile și activitățile de supraveghere efectuate de UNHCR, inclusiv în ceea ce privește tehnicile de îmbunătățire a confidențialității care pot fi necesare, după cum se menționează în paragraful următor. Aceasta include punerea la dispoziția UNHCR a personalului Partenerului și a afiliaților și subcontractanților Partenerului și permiterea accesului UNHCR la documentația și înregistrările relevante, la sediile și locațiile Proiectului la ore rezonabile și într-un mod care nu compromite respectarea de către Partener a legilor aplicabile sau siguranța personalului Partenerului. UNHCR poate împărtăși rezultatele controlului intern cu alte entități ale Organizației Națiunilor Unite și/sau donatori, după cum este necesar. Partenerul este de acord să nu împărtășească rezultatele auditurilor proiectului cu terțe părți, cu excepția cazului în care este autorizat în mod expres în scris de către Serviciul de Management și Asigurare a Implementării al UNHCR, în cadrul Diviziei de Planificare Strategică și Rezultate.

Documente și înregistrări care conțin date cu caracter personal. În cazul în care un audit necesită documentație și înregistrări în controlul Partenerului care conțin date cu caracter personal ale persoanelor strămutate forțat sau apatride, Partenerul, acolo unde este permis prin lege, va face disponibile aceste date folosind tehnici de îmbunătățire a confidențialității, inclusiv

pseudonimizarea, după cum este necesar și în mod corespunzător. Partenerul va notifica UNHCR în scris dacă nu i se permite să pună la dispoziție astfel de date din cauza legislației aplicabile privind protecția datelor și a vieții private sau, în absența unei astfel de legislații, din cauza regulilor și reglementărilor scrise privind protecția datelor și a vieții private care sunt obligatorii la prelucrarea datelor cu caracter personal.

Proprietatea Intelectuală, confidențialitatea și protecția datelor

14. Proprietatea intelectuală

Definiție. **Proprietatea Intelectuală** înseamnă orice brevete, drepturi de autor, mărci comerciale, baze de date, produse sau documente și alte materiale (inclusiv toate datele colectate, compilate sau primite de Partener în temeiul Acordului, inclusiv hărți, desene, planuri, studii, evaluări, rapoarte, estimări și recomandări), care au o legătură directă cu sau sunt produse, pregătite sau colectate ca urmare a sau în cursul realizării unui proiect sau a altor obligații în temeiul Acordului.

Proprietatea intelectuală a UNHCR. UNHCR deține toată Proprietatea Intelectuală și alte drepturi de proprietate create în temeiul Acordului. La cererea UNHCR, Partenerul este de acord să ia toate măsurile necesare, să execute toate documentele relevante și, în general, să asiste UNHCR pentru a obține orice drepturi de proprietate asupra Proprietății Intelectuale și pentru a le transfera către UNHCR. În plus, Partenerul trebuie:

- să predea toată Proprietatea Intelectuală și orice livrabile create pentru un proiect (cu excepția elementelor de date cu caracter personal) funcționarilor autorizați ai UNHCR odată ce activitățile din cadrul unui proiect sunt finalizate, și
- să acorde UNHCR acces la Proprietatea Intelectuală pe care Partenerul o deține la cererea rezonabilă a UNHCR și să o păstreze confidențială.

Acordarea unei licențe Partenerului. UNHCR înțelege că Partenerul poate dori să utilizeze și să partajeze Proprietatea Intelectuală creată în cadrul unui Proiect, lucru pe care UNHCR dorește să îl faciliteze în măsura în care este posibil. La cererea Partenerului, UNHCR poate acorda Partenerului o licență fără redevențe pentru Proprietatea Intelectuală pentru uz necomercial. Cu toate acestea, acordarea acestei licențe Partenerului este la discreția UNHCR și pot exista cazuri în care acest lucru nu este posibil sau se pot aplica restricții suplimentare.

Deținerea de către Partener a Proprietății Intelectuale. Partenerul deține Proprietatea sa Intelectuală și alte drepturi de proprietate care existau înainte de Acord, sau pe care Partenerul le poate dezvolta sau dobândi independent de executarea Acordului.

15. Informații confidențiale

Definiții. **Informații confidențiale** înseamnă orice informații sau date care sunt create de, provin de la, sunt un rezultat al sau sunt legate în alt mod de Acord, de o parte sau de afiliații săi. Informațiile confidențiale pot conține, de asemenea, date cu caracter personal, inclusiv date cu caracter personal ale persoanelor strămutate forțat și ale apatrizilor.

Informațiile confidențiale pot fi divulgate verbal, în scris sau în format electronic:

- de către o parte (**divulgatorul**) sau, în numele divulgatorului, de către reprezentanții sau afiliații săi,
- celeilalte părți (**destinatarul**), afiliaților săi sau destinatarilor autorizați.

Afiliați înseamnă orice entitate care, direct sau indirect, controlează, este controlată de, se află sub control comun cu sau face parte din același grup de entități ca o parte la Acord.

Destinatarii autorizați înseamnă afiliații destinatarului și funcționarii, angajații, membrii, reprezentanții, consilierii profesioniști, agenții și subcontractanții destinatarului sau ai afiliaților acestuia care au nevoie să cunoască informațiile confidențiale.

Destinatarii autorizați nu sunt împiedicați să divulge informații confidențiale care:

- se află în domeniul public nu prin încălcarea Acordului,
- sunt deja cunoscute de către destinatar sau de către destinatarii autorizați ai acestuia la momentul divulgării,
- sunt obținute în mod legal de către destinatar sau de către destinatarii autorizați ai acestuia de la o terță parte liberă de orice obligații de confidențialitate,
- sunt dezvoltate în mod independent de către destinatar, sau
- sunt indicate în mod expres de divulgator ca nefiind confidențiale.

Obligații de confidențialitate. Destinatarul trebuie:

- să utilizeze informațiile confidențiale numai în scopurile pentru care au fost divulgate,
- să păstreze informațiile confidențiale în siguranță și confidențialitate, și
- să divulge informațiile confidențiale numai în condițiile prevăzute de Acord.

Responsabilitatea destinatarilor autorizați. Destinatarii autorizați trebuie să utilizeze informațiile confidențiale numai în scopul Acordului și trebuie să fie de acord să le păstreze confidențiale și să restricționeze utilizarea lor în aceeași măsură în care a făcut-o destinatarul. Destinatarul este răspunzător față de divulgator pentru toate actele și omisiunile unui destinatar autorizat care ar constitui o încălcare a Acordului dacă acesta ar fi parte la Acord.

Respectarea privilegiilor și imunităților UNHCR. Este recunoscut faptul că informațiile confidențiale ale UNHCR fac obiectul privilegiilor și imunităților UNHCR. În consecință, informațiile confidențiale ale UNHCR sunt inviolabile și nu pot fi divulgate, furnizate sau puse la dispoziție în alt mod, nici percheziționate, confiscate sau manipulate în alt mod, cu excepția cazului în care UNHCR este de acord în mod expres în scris. Informațiile confidențiale ale UNHCR pot fi divulgate în cazul în care acest lucru este prevăzut de lege și numai în măsura prevăzută de lege; cu toate acestea, UNHCR trebuie să primească mai întâi o notificare scrisă suficientă cu privire la orice solicitare de divulgare, astfel încât UNHCR să poată lua măsuri de protecție sau alte acțiuni corespunzătoare înainte de divulgare. Informațiile confidențiale ale UNHCR sunt păstrate separat fizic sau izolate în alt mod de alte informații în cea mai mare măsură posibilă.

Alte divulgări permise. UNHCR poate dezvălui informațiile confidențiale ale Partenerului dacă acest lucru este cerut de Carta Organizației Națiunilor Unite sau de rezoluțiile, normele sau reglementările Adunării Generale.

16. Protecția datelor

Protecția datelor. În măsura în care orice date cu caracter personal sunt prelucrate în temeiul Acordului, această prelucrare a datelor cu caracter personal va fi reglementată de termenii Acordului privind protecția datelor. Fiecare parte este de acord să își respecte obligațiile respective prevăzute în Acordul privind protecția datelor în legătură cu toate datele cu caracter personal partajate în temeiul Acordului de către oricare dintre părți.

Anonimizarea seturilor de date ale UNHCR. UNHCR poate anonimiza orice sondaje, evaluări, recensăminte, registre administrative, studii sau alte rapoarte similare și le poate afișa, partaja și licenția în orice scop.

17. Promovare

Promovare. În spiritul parteneriatului, părțile convin să ofere vizibilitate și să promoveze în mod deschis parteneriatul în rapoarte, reclame și declarații publice, inclusiv să recunoască detaliile referitoare la fonduri și contribuțiile făcute de Partener și UNHCR pentru un proiect. La cererea UNHCR, Partenerul este de acord să facă același lucru în ceea ce privește contribuțiile donatorilor UNHCR.

Utilizarea logo-urilor. Părțile pot utiliza fiecare numele și logo-ul celeilalte părți pentru a promova prezentul parteneriat, dar numai cu aprobarea scrisă prealabilă a celeilalte părți și într-un mod care este în conformitate cu instrucțiunile acestora. Părțile sunt de acord să nu utilizeze logo-urile celeilalte părți în niciun scop care nu este legat de Acord. Partenerul este de acord să nu modifice logo-ul UNHCR și îl va afișa în conformitate cu liniile directoare ale mărcii UNHCR.

Exonerare de răspundere. Partenerul trebuie să precizeze că este o entitate juridică separată de Organizația Națiunilor Unite și să includă următoarea clauză de exonerare de răspundere în toate comunicările publice:

„Această publicație a fost realizată cu asistența Înaltului Comisar al ONU pentru Refugiați (UNHCR). Conținutul acestei publicații este responsabilitatea exclusivă a [inserați numele Partenerului] și nu poate fi considerat în niciun fel ca reflectând punctele de vedere ale UNHCR."

Etică și conformitate

18. Standarde profesionale și PSEA

Politici și procese. Partenerul trebuie să stabilească, să mențină și să implementeze politici și procese care să asigure cele mai înalte standarde etice și profesionale. Cel puțin, Partenerul trebuie să aibă fiecare dintre următoarele elemente în vigoare:

- un cod de conduită și o interdicție a abaterilor (astfel cum sunt definite la Articolul 19),
- un mecanism de reclamație,
- egalitatea de șanse și interzicerea muncii copiilor și a exploatării prin muncă,
- interzicerea exploatării și abuzului sexual și a abuzului asupra copiilor și
- protecție împotriva denunțărilor.

PSEA al Organizației Națiunilor Unite. Părțile vor respecta Protocolul Organizației Națiunilor Unite privind acuzațiile de exploatare și abuz sexual care implică partenerii de implementare (nr. 0742, din data de 27 aprilie 2018 și găsit aici) (**PSEA**). În cazul în care Partenerul are contact direct cu populația, evaluarea capacității PSEA a Partenerului Națiunilor Unite trebuie să fie finalizată, iar exercițiile relevante de consolidare a capacității identificate prin această evaluare trebuie să fie prezentate și convenite, înainte de data de începere a planului de lucru relevant al proiectului.

19. Conduită necorespunzătoare

Definiție. **Conduita necorespunzătoare** înseamnă nerespectarea de către Partener și/sau personalul Partenerului a codului de conduită al Partenerului și a politicilor interne relevante, care trebuie să îndeplinească standardele stabilite de Buletinul Secretarului General privind măsurile speciale de protecție împotriva exploatării sexuale și abuzului sexual (găsit aici și denumit **Buletinul SG**).

- exploatarea și abuzul sexual și hărțuirea sexuală,
- abuzul de putere și
- divulgarea sau utilizarea neautorizată a informațiilor confidențiale și a datelor cu caracter personal.

Toleranță zero pentru conduita necorespunzătoare. Partenerul trebuie să se abțină de la toate formele de conduită necorespunzătoare și să ia măsuri rezonabile pentru a preveni conduita necorespunzătoare, inclusiv stabilirea și menținerea unor politici și proceduri corespunzătoare pentru a detecta, preveni, raporta, investiga și sancționa conduita necorespunzătoare.

Investigarea conduitei necorespunzătoare. Partenerul trebuie să investigheze acuzațiile de conduită necorespunzătoare. Atunci când face acest lucru, Partenerul va împărtăși rezultatul cu UNHCR, inclusiv identitatea subiecților oricărei investigații în cazul în care acuzațiile de conduită necorespunzătoare au fost întemeiate. În cazul în care UNHCR consideră că este necesar sau oportun, UNHCR poate efectua propria investigație a acuzațiilor de conduită necorespunzătoare din partea Partenerilor neguvernamentali și poate împărtăși concluziile sale cu Partenerul. În cazul în care se constată că a avut loc o conduită necorespunzătoare, Partenerul trebuie să ia imediat toate măsurile disciplinare și de altă natură necesare pentru a corecta acest lucru.

Obligația de a raporta conduita necorespunzătoare. Partenerul trebuie să raporteze cu promptitudine acuzațiile de conduită necorespunzătoare care implică personalul sau fondurile Partenerului către OIG la inspector@unhcr.org sau prin www.unhcr.org/php/complaints.php. Acuzațiile de exploatare și abuz sexual trebuie raportate direct OIG, cu o copie către șeful Biroului de țară al UNHCR. Atunci când face acest lucru, Partenerul trebuie să aibă grijă să minimizeze daunele suplimentare aduse victimei (victimelor) și să respecte cerințele de confidențialitate și de protecție a datelor din cadrul Politicii UNHCR privind protecția datelor personale ale persoanelor vizate de UNHCR și al Politicii pentru o abordare centrată pe victimă a abaterilor sexuale, în plus față de orice cerințe comunicate de OIG.

20. Fraude comise de persoanele strămutate forțat și de apatrizi

Fraude comise de persoane strămutate forțat și apatrizi. Partenerul va exercita o diligență rezonabilă pentru a preveni, identifica și aborda frauda comisă de persoane strămutate forțat și apatrizi. Partenerul va respecta principiul „a nu dăuna” cu privire la toate cazurile suspectate sau confirmate de astfel de fraude. În cazul în care persoana strămutată forțat sau apatridă suspectată de fraudă este înregistrată la UNHCR, Partenerul va trimite imediat cazul la UNHCR pentru evaluare și posibilă investigație. În cazul în care acuzațiile de fraudă sunt dovedite, măsurile corective nu pot include privarea de asistență sau servicii esențiale sau vitale, iar riscurile de protecție relevante trebuie luate în considerare înainte de aplicarea măsurilor corective.

21. Criterii de excludere

Criterii de excludere a Partenerului. Pentru a se asigura că implicarea UNHCR într-un proiect este în concordanță cu scopurile și obiectivele Organizației Națiunilor Unite și cu mandatul UNHCR, Partenerul și tot personalul Partenerului nu trebuie să se implice în niciunul dintre următoarele **criterii de excludere**:

- implicarea directă și de bază în fabricarea sau comercializarea de arme,
- fabricarea tutunului sau a produselor din tutun,
- implicarea directă sau indirectă în încălcări sistematice sau grave ale drepturilor omului prin operațiuni, produse sau servicii, sau
- eșecul sistematic de a demonstra un angajament față de sau de a respecta în practică principiile Organizației Națiunilor Unite, inclusiv principiile privind drepturile omului, munca, mediul și combaterea corupției.

22. Antiterorism și sancțiuni

Listele de sancțiuni ale Organizației Națiunilor Unite. Toate resursele furnizate în temeiul Acordului, în numerar sau în natură, nu trebuie să fie utilizate în niciun fel:

- pentru a sprijini activități teroriste,
- pentru a sprijini o persoană sau o entitate care figurează pe listele menținute de Comitetul de sancțiuni al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau pe alte liste relevante despre care UNHCR poate notifica Partenerul, sau
- care este interzisă de o rezoluție a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

Partenerul trebuie să informeze imediat UNHCR în cazul în care ia cunoștință de sau suspectează că se poate întâmpla oricare dintre situațiile de mai sus.

Personalul și subcontractarea

23. Personalul Partenerului

Obligații generale. Partenerul este de acord:

- să implementeze proiectele cu personalul Partenerului necesar și calificat corespunzător,
- să ia măsuri rezonabile pentru a se asigura că toți membrii personalului Partenerului aderă la cele mai înalte standarde etice și valori ale Națiunilor Unite, prin semnarea unui cod de conduită,
- să verifice toți candidații care doresc să devină membri ai personalului Partenerului, inclusiv în conformitate cu standardul minim relevant din evaluarea capacității PSEA a Partenerului Națiunilor Unite,
- să aibă acorduri scrise cu tot personalul Partenerului care respectă legislația aplicabilă, standardele internaționale de muncă în ceea ce privește condițiile de muncă decente și Acordul. Partenerul este singurul responsabil pentru personalul Partenerului și pentru toate costurile de angajare a acestuia, inclusiv salariile sau alte beneficii (cum ar fi asigurările sociale, orele suplimentare, impozitele, indemnizațiile, costurile de călătorie, diurna, costurile de încetare a contractului, concedierea, asigurarea sau altele), și
- să se asigure că personalul Partenerului nu solicită sau nu acceptă instrucțiuni în legătură cu orice proiect de la o autoritate externă, cu excepția cazului în care acest lucru este cerut de lege (caz în care Partenerul va notifica UNHCR).

Nicio legătură contractuală. Nicio dispoziție din Acord nu creează vreo relație juridică între personalul Partenerului și UNHCR. UNHCR nu este responsabil pentru personalul Partenerului sau pentru remunerația acestuia, condițiile de angajare, de ocupare sau de încetare sau orice alte beneficii.

Formare în domeniul prevenirii. Partenerul trebuie să se asigure că personalul Partenerului a urmat cu succes o formare corespunzătoare privind prevenirea exploatării și abuzului sexual și protecția drepturilor omului ale refugiaților și ale altor persoane vizate. Această formare trebuie să includă cel puțin toate cerințele descrise în Buletinul SG și PSEA. În cazul în care Partenerul nu are propriul său program de instruire, acesta poate utiliza materialele disponibile pe PPNU. Partenerul va furniza UNHCR dovezi privind instruirile regulate oferite personalului Partenerului în termen de 90 de zile de la data de începere menționată în foaia de gardă a ACP.

Conflicte de interese. Partenerul garantează:

- că nici el, nici personalul Partenerului nu a beneficiat sau nu va beneficia de vreun beneficiu direct sau indirect rezultat din Acord,
- să informeze personalul Partenerului că trebuie să se abțină de la orice comportament care ar putea fi perceput ca un conflict de interese, care ar putea avea un efect negativ asupra UNHCR și/sau a Organizației Națiunilor Unite sau care ar fi incompatibil cu scopurile și obiectivele Organizației Națiunilor Unite sau cu mandatul UNHCR, și
- să aducă imediat la cunoștința UNHCR orice potențial conflict de interese.

24. Subcontractarea și cesiunea

Subcontractare. UNHCR invită Partenerul să colaboreze cu alte organizații locale sau internaționale pentru a realiza un proiect cu succes și pentru a servi cel mai bine persoanele strămutate forțat și apatrizii. Cu toate acestea, este necesar acordul scris al UNHCR, sau detaliile unei astfel de subcontractări sunt explicate în cadrul planului de lucru al proiectului, înainte ca Partenerul să poată subcontracta oricare dintre obligațiile sale în temeiul Acordului și Partenerul trebuie să se asigure că subcontractantul va adăuga valoare la implementarea și realizarea unui proiect. Orice acord între Partener și subcontractanții aprobați trebuie să includă prevederi similare în substanță cu Articolul 8 și Articolele 18 până la 23 din prezentul Acord (Etică și conformitate). Partenerul este responsabil și răspunzător față de UNHCR pentru performanța subcontractantului.

Cesiunea. Partenerul nu trebuie să cesioneze Acordul sau oricare dintre drepturile sau pretențiile sale în temeiul Acordului fără autorizarea prealabilă scrisă a UNHCR. În cazul în care Partenerul cesionează sau dispune în alt mod de drepturile sau pretențiile sale în temeiul Acordului fără a obține în prealabil autorizația scrisă prealabilă a UNHCR, aceasta nu va fi obligatorie pentru UNHCR.

Rezilierea

25. Rezilierea

Rezilierea. Părțile pot rezilia ACP și/sau un plan de lucru al proiectului prin transmiterea unei notificări scrise celeilalte părți, în conformitate cu dispozițiile de mai jos:

Motivul rezilierii	Cine poate rezilia?	Când va intra în vigoare rezilierea?
Convenienţă. Pentru orice motiv și în orice moment.	UNHCR sau Partenerul	90 de zile de la data notificării
Schimbare semnificativă a mandatului. În cazul în care mandatul, capacitățile de finanțare sau activitățile UNHCR se modifică sau se reduc semnificativ, ceea ce face ca continuarea parteneriatului să nu mai fie posibilă.	UNHCR	30 de zile de la data notificării
Neexecutare. Neexecutarea materială a unei părți care poate fi remediată, dar care nu a fost remediată în termen de 60 de zile de la primirea notificării de neexecutare de la cealaltă parte.	UNHCR sau Partenerul	7 zile de la notificarea rezilierii către partea neexecutantă
Acordul privind protecția datelor. În cazul în care o încălcare a Acordului privind protecția datelor a fost comisă de către Partener sau de către personalul Partenerului, Partenerul trebuie să informeze prompt UNHCR de îndată ce o astfel de încălcare este adusă la cunoștința Partenerului.	UNHCR	Imediat, de îndată ce notificarea este transmisă
Motive suplimentare. În cazul în care oricare dintre următoarele fapte sunt comise de către Partener sau de către personalul Partenerului, Partenerul trebuie să informeze imediat UNHCR:	UNHCR	Imediat, de îndată ce notificarea este transmisă

- o încălcare a oricărei cerințe prevăzute la Articolele 18 până la 24 *(Etică și conformitate)*
- o încălcare a oricărei obligații prevăzute la Articolul 22 („Antiterorism și sancțiuni") sau în cazul în care un Partener sau personalul unui Partener este inclus într-o listă consolidată de sancțiuni a Consiliului de Securitate al ONU (https://www .un.org/securitycounci l/content/un- sc-consolidated-list),
- încălcarea legilor, incompatibilitatea cu orice Rezoluție a Organizației Națiunilor Unite sau alte comportamente lipsite de etică, cum ar fi utilizarea muncii copiilor, exploatarea și abuzul sexual, frauda sau corupția,
- o încălcare a Acordului care dăunează sau poate dăuna credibilității sau reputației UNHCR,
- o încălcare a garanțiilor Partenerului descrise în Articolul 3 sub titlul „Garanții", sau
- Partenerul intră în faliment sau face obiectul oricărui tip de procedură sau eveniment de insolvență, lichidare sau administrare judiciară.

Obligații în urma rezilierii sau expirării. În cazul în care un plan de lucru al proiectului sau Acordul este reziliat sau expiră, se aplică următoarele obligații:

Partea responsabilă	Obligații
Toate părțile	• Niciun impact negativ. Încercați să vă asigurați că nu există niciun impact negativ asupra persoanelor strămutate forțat și a apatrizilor, inclusiv prin elaborarea unui plan de acțiune comun pentru a garanta acest lucru. • Informații confidențiale. Returnarea sau distrugerea (la alegerea
Partenerul	• Încheiere ordonată. Luați măsuri imediate pentru a încheia toate activitățile proiectului în mod ordonat, menținând în același timp cheltuielile la un nivel minim. • Angajamente financiare și contractuale. Nu acceptați niciun angajament financiar nou sau de altă natură, achitați toate obligațiile financiare existente în termenele stabilite de UNHCR și încheiați și achitați toate contractele pe care Partenerul le are în vigoare. • Lucrări restante și personalul Partenerului. Transferați către UNHCR toate produsele finalizate sau parțial finalizate și retrageți tot personalul Partenerului. • Raportarea. Prezentați toate rapoartele la termenele stabilite. • Transfer de Fonduri. Se transferă Fondurile și alte sume datorate UNHCR până la datele scadente.

Continuitatea. După rezilierea sau expirarea Acordului, toate Articolele care sunt destinate să existe vor rămâne în vigoare și vor produce efecte depline. Aceasta include, fără a se limita la acestea, Articolele 7 (*Utilizarea Fondurilor*), 9 (*Rambursări către UNHCR*), 12 (*Raportare și verificare*), 15 (*Informații confidențiale*), 16 (*Protecția datelor*), 25 (*Rezilierea*), 28 (*Răspundere și responsabilitate pentru reclamații*) și 29 (*Soluționarea litigiilor*).

Cum vor gestiona părțile schimbările

26. Managementul schimbării

Modificări ale politicilor UNHCR. UNHCR va notifica Partenerul cu privire la orice modificare semnificativă a politicilor sau documentelor sale care sunt descrise în Acord (inclusiv Domeniile de Specializare). Partenerul poate informa UNHCR cu privire la orice dificultăți în respectarea modificărilor în termen de 30 de zile de la primirea notificării cu privire la modificare. Părțile vor lucra cu bună-credință pentru a încerca să găsească o cale de urmat, care poate implica acceptul UNHCR de a modifica Acordul. Cu toate acestea, în cazul în care părțile nu pot găsi o soluție corespunzătoare, oricare dintre părți poate rezilia Acordul prin transmiterea către cealaltă parte a unui aviz în scris cu 30 de zile înainte.

Modificări ale condițiilor. Partenerul este de acord să notifice imediat UNHCR în cazul în care are loc oricare dintre următoarele schimbări, astfel încât UNHCR să poată lua în considerare impactul pe care îl poate avea asupra unui proiect și fie să adapteze sau să întrerupă participarea sa la un proiect. UNHCR se va consulta cu Partenerul cu privire la cel mai optim mod de a proceda, dacă acest lucru este posibil:

- o modificare a numărului de persoane strămutate forțat și apatrizi, sau
- o modificare a altor condiții care reduce sau crește nevoia de asistență din partea UNHCR.

Modificări. Orice modificare a Acordului trebuie să fie convenită de comun acord, utilizând formularul din Anexa B (*Model de modificare*) și semnată de către părți.

27. Forța majoră

Definiție. Un **eveniment de forță majoră** este orice act imprevizibil și irezistibil al naturii, orice act de război (indiferent dacă este declarat sau nu), invazie, revoluție, insurecție, terorism sau orice alte acte de natură sau forță similară care apar din cauze independente de controlul Partenerului și fără vină sau neglijență din partea Partenerului. Un eveniment de forță majoră nu include acte, tulburări, condiții dure sau constrângeri operaționale care existau deja sau erau previzibile în mod rezonabil la momentul demarării unui proiect.

Gestionarea unui eveniment de forță majoră. Dacă apare un eveniment de forță majoră, Partenerul trebuie să notifice UNHCR în scris cât mai curând posibil și să furnizeze detalii despre evenimentul de forță majoră și o descriere a impactului asupra unui proiect. În cazul în care Partenerul este în imposibilitatea de a-și îndeplini integral sau parțial obligațiile care îi revin în temeiul Acordului din cauza unui eveniment de forță majoră, părțile vor discuta cu promptitudine o acțiune corespunzătoare care să fie luată, care poate include rezilierea Acordului. În cazul în care părțile nu pot ajunge la un curs de acțiune corespunzător după ce un eveniment de forță majoră a continuat timp de 14 zile, oricare dintre părți poate rezilia Acordul prin transmiterea unei notificări scrise prealabile cu 5 zile către cealaltă parte.

Responsabilități pentru reclamații

28. Răspunderea și responsabilitatea pentru reclamații

Fără răspundere. UNHCR nu este răspunzătoare față de Partener pentru:

- orice pretenții care decurg din activitățile pe care Partenerul le desfășoară în cadrul Acordului,
- orice pretenții formulate de personalul Partenerului pentru deces, vătămare corporală, invaliditate, daune materiale sau alte pericole care pot fi suferite direct ca urmare a activităților lor pentru un proiect, sau

- pentru efectuarea de plăți către Partener pentru munca sau serviciile prestate de Partener după expirarea sau încetarea unui plan de lucru al proiectului sau a Acordului, cu excepția cazului în care UNHCR convine altfel în scris.

Responsabilitatea Partenerului pentru reclamații. Partenerul este responsabil pentru soluționarea tuturor reclamațiilor formulate împotriva sa de către personalul Partenerului care decurg din prezentul Acord, precum și pentru toate reclamațiile formulate împotriva UNHCR și a personalului UNHCR în legătură cu executarea sau neexecutarea Acordului de către Partener sau de către personalul Partenerului.

Responsabilitatea UNHCR pentru reclamații. UNHCR nu este responsabil pentru gestionarea datoriilor, daunelor sau pretențiilor terților aduse împotriva UNHCR care rezultă direct din implementarea de către Partener a unui proiect sau din utilizarea activelor.

Soluționarea litigiilor

29. Soluționarea litigiilor

Soluționarea pe cale amiabilă. Părțile convin să depună toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice litigiu, controversă sau reclamație care decurge din prezentul Acord. În cazul în care părțile convin de comun acord să caute o astfel de soluționare amiabilă prin conciliere, concilierea va utiliza normele de conciliere în vigoare ale Comisiei Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional (**UNCITRAL**) sau altă procedură asupra căreia părțile pot conveni în scris.

Arbitrajul. În cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze pe cale amiabilă un litigiu, o controversă sau o revendicare care decurge din Acord în termen de 60 de zile de la primirea de către una dintre părți a unei cereri de soluționare pe cale amiabilă din partea celeilalte părți, oricare dintre părți poate să trimită problema la arbitraj și să utilizeze Regulile de arbitraj ale UNCITRAL pentru soluționarea acesteia. Aceasta înseamnă că:

- deciziile tribunalului arbitral se vor baza pe principiile generale ale dreptului comercial internațional,
- arbitrajul va avea loc la Geneva,
- procedurile se vor desfășura în limba engleză,
- tribunalul arbitral va putea să ordone:
  - oricare dintre părți să returneze sau să distrugă orice proprietate (inclusiv informații confidențiale),
  - rezilierea Acordului,
  - luarea altor măsuri de protecție, sau
  - o parte să plătească o dobândă simplă celeilalte părți, cu toate acestea, orice ordin de plată a dobânzii simple nu va fi mai mic de 0% și nu va depăși rata de bază a Băncii Angliei în vigoare la momentul respectiv,
- tribunalul arbitral nu va avea autoritatea de a acorda daune punitive; și
- decizia luată de un tribunal arbitral va fi definitivă și obligatorie pentru părți.

Prescripția acțiunilor. Cererile arbitrale care decurg din Acord trebuie să înceapă în termen de 3 ani de la cauza acțiunii.

Privilegii și imunități

30. Privilegii și imunități

Generalități

31. Generalități

Statutul juridic independent. Părțile sunt persoane juridice independente și nimic din Acord nu creează un parteneriat, agenție, societate mixtă, relație de muncă sau similară în temeiul legii. În orice acorduri pe care Partenerul le încheie cu terțe părți, trebuie să fie clar că Partenerul este:

- o entitate juridică separată de UNHCR,
- acționează ca o organizație independentă cu propria sa structură de conducere, și
- nu acționează în calitate de agent al UNHCR sau nu reprezintă UNHCR în niciun fel.

Părțile terțe. Nimeni altcineva decât o parte la Acord nu are dreptul (în temeiul legii sau în alt mod) de a aplica sau de a beneficia de oricare dintre termenii acestuia.

Semnare electronică. Acordul poate fi semnat electronic în exemplare, fiecare dintre acestea fiind un original și constituind împreună unul și același Acord.

Limbi. UNHCR poate furniza versiuni oficiale ale acordului în engleză, franceză sau spaniolă. Orice altă traducere a acordului este neoficială și trebuie să fie etichetată în mod clar ca fiind neoficială. Versiunea în limba engleză, franceză sau spaniolă va prevala în cazul în care termenii săi intră în conflict cu cei ai oricărei traduceri neoficiale.

Anexa A - Raportare

Prezenta Anexă oferă o descriere a rapoartelor pe care Partenerul ar putea fi solicitat să le prezinte în cazul în care părțile încheie un parteneriat finanțat. Rapoartele specifice pe care Partenerul va trebui să le prezinte vor fi stabilite în planul de lucru al proiectului relevant.

Raport	Definiție
Raportul financiar al proiectului	Un raport care să evidențieze modul în care au fost utilizate fondurile din tranșa anterioară. Un Raport financiar intermediar al proiectului este transmis către UNHCR până la data limită convenită în planul de lucru al proiectului, nu mai târziu de 10 decembrie. Raportul financiar de final de proiect este transmis până la data limită convenită în planul de lucru al proiectului, cel târziu până la 15 februarie după anul de punere în aplicare.
Raport de rezultate	Rezultatele raportate în raport cu indicatorii și obiectivele planificate, în formatul sau platforma de colectare a datelor convenite cu operațiunea. Raportul privind rezultatele finale este comunicat către UNHCR până la data limită convenită în planul de lucru al proiectului, nu mai târziu de 31 ianuarie după anul de punere în aplicare.
Raport narativ	Un raport care să descrie orice modificări, precum și progresele generale înregistrate în atingerea rezultatelor planificate. Acesta descrie participarea și responsabilitatea față de persoanele strămutate forțat și apatrizi pe întreaga durată a proiectului, precum și lecțiile învățate. Raportul narativ final este prezentat până la data limită convenită în planul de lucru al proiectului, cel târziu până la data de 15 februarie a anului următor celui de punere în aplicare. Acesta este înlocuit de Raportul final de parteneriat la sfârșitul
Raport final de parteneriat	Furnizat la sfârșitul unui ACP, acesta utilizează Modelul comun de raportare pentru ca partenerii să completeze 10 întrebări referitoare la ultimul an al ACP și al parteneriatului general. Raportul final de parteneriat este transmis până la data limită convenită în planul de lucru al proiectului, cel târziu până la 15 februarie după anul de punere în aplicare.
Raportul privind personalul Partenerului de proiect (în cazul în care este necesar)	O listă a personalului Partenerului însărcinat cu proiectul, incluzând (cel puțin) numele, funcția și suma percepută.

Anexa B - Model de modificare

Rezumat

UNHCR și Partenerul au încheiat Acordul descris mai jos, iar în prezent doresc de comun acord să modifice anumiți termeni și condiții ai Acordului. Părțile convin ca modificările prevăzute în prezentul amendament să intre în vigoare la data intrării în vigoare (definită mai jos).

Părți

UNHCR
Oficiul Înaltului Comisar al

Națiunilor Unite pentru Refugiați

Partenerul
MINISTERUL MUNCII ȘI PROTECȚIEI SOCIALE AL REPUBLICII MOLDOVA

Guvern
[PENTRU ACORDURI TRIPARTITE]

Execuții

Semnat de și în numele UNHCR:

Nume: Anne Marie DEUTSCHLANDER

Funcția: Reprezentant

Email: deutschl@unhcr.org

Data: 04/11/2024

Operațiune: Moldova, Chișinău

Semnat de și în numele Partenerului:

Nume: [Introduceți]

Funcția: [Introduceți]

Email: [Introduceți]

Data: [ZZ/LL/AAAA]

Operațiune: [Introduceți]

Semnat de către și în numele Guvernului:

Nume: Alexei BUZU Funcția: Ministrul Muncii și Protecției Sociale al RM

Email: secretariat@social.gov.md

Operațiune: Moldova, Chișinău

Termeni cheie

Acord	[Acordul-cadru de parteneriat] încheiat între părți la [ZZ/LL/AAAA]
Data modificării	Următorul (următoarele) Articol(e) din Acord [este/sunt] [modificat(e)/șters(e)] după cum urmează: *[introduceți modificarea în caractere italice]*
Amendamente	

1. Amendamente

Amendamente. În considerarea obligațiilor care le revin părților în temeiul prezentului Amendament, părțile convin ca, de la data modificării, Acordul să fie modificat pentru a include Amendamentele.

2. Condiții generale

Termeni care rămân în vigoare. Cu excepția modificărilor aduse prin prezentul Amendament, termenii și condițiile din Acord rămân neschimbate și în vigoare și cu efect deplin. Prezentul Amendament și Acordul sunt tratate ca un singur document, astfel încât toate trimiterile la Acord vor fi tratate ca trimiteri la Acord, astfel cum a fost modificat și reformulat prin prezentul Amendament.

Nu există drepturi ale terților. Nicio clauză a prezentului Amendament nu este aplicabilă de către o terță parte care nu este parte la prezentul Amendament.

Legea aplicabilă și litigiile. Prezentul Amendament este reglementat de termenii Acordului și orice litigiu în legătură cu acesta va fi tratat în conformitate cu procedurile descrise în Acord.